

譚忠國

三四四 部 采 營

本報副刊合訂本 內有各種週刊 每月出版一冊 外埠另加寄費五分

詳細劇目

看本報第九頁

廣告祥吉

會婿請訪計會搶放嫁破僧廟勸歸  
言細劃日諱妄本超力版慶生

公可房產人所坐落  
 飯寺開辦花園大飯店已經  
 日開市各界對於前花園飯店  
 人毫無相干恐未週知特此聲明  
 鄙人毫無相干恐未週知特此聲明  
 公產宜外上斜街二十號房一所  
 前外長巷四條房一所計十五間  
 時發現前契一律作廢

片鉅製特度年本華聯

本報茲爲易縣讀者訂報便利起見於八月二十日在縣  
二道街路北設立分銷處並委託萬守初君擔任經理如蒙  
及登廣告即請就近接洽爲荷

北平  
朝陽大學畢業同學籌備會

國立北  
女子文理學院續辦體育系

國京文化學完男

三子一也 聲中賣召男

報名 八月二十二日 考試 八月二十九日

立  
案  
平  
理  
國  
魚  
一  
附  
大  
學

教育部北輔二大學招生

**專修科各系一年級新生**

未計其黑  
簡章  
函索  
即寄

市北平  
立  
第二中學  
試考  
展期

報名  
考期前  
一日止  
考期  
九月  
五日  
校址  
西北  
祖家街  
簡章  
函索  
即寄

北平青年會主辦  
教育立  
部育案  
期九月五日  
校址東城青年會對過  
簡章函索即寄  
三基中學秋季男女生招

報名起  
考試十一月

青年會職業夜校學招男女生

西城英文學校招男女生

部育教立  
 案平北  
 班大  
 次一  
 (大學部)  
 系法律政治經濟  
 系新生及編等生  
 及編等生  
 外國語  
 英法意德日  
 西洋算各科  
 一二年級  
 九  
 華北  
 學北  
 院學  
 華北  
 招生  
 大

**大**中**學**招男女生  
 教育部立案  
 立教育案部北  
 教育同平文  
 九月十一日截止  
 九月十三日考試  
 校址：西單牛羊肉口  
 電話：四〇六四  
 簡章函索即寄

次 高中 二年級 科 一  
名 起  
期 日 月 四  
址 簡章案寄  
北平 私立 鏡湖中學 招 男女 新生  
立 高 中 一 年 級 招 名 登 報 考 期 八 月 二 十 六 日

本校男女生分院分班教授  
校長李鏡湖一校址西城武定侯簡章兩索  
胡同四十五號即寄

三三制	初中一年級	級	編級	生	報名日期
自即日起	初中二年級	級	編級	生	報名日期
考試前	初中三年級	級	編級	生	報名日期
止	高中一年級	級	編級	生	報名日期
考試日期	八月廿八日	校址	西四街胡同口	電西局	五三四
黎明	補公	中學	招	男女	

中學部 四年級初中 小學部 初高級各年級  
職業部 簿記  
打字各科新生 簡章：函索即寄  
校址：和平門內西順城街電話：南局一四  
三〇  
招考：九月一日  
中國銀行行員子弟入學另有免費辦法  
教立

北平文學院即郁文召主

[illegible]







# 關於馮離晉問題 張昨晚約各將領商談

## 具體結果今日當可判明 各方均認馮應早離晉

【本報訊】張學良昨（十七）晚，在太原約各將領商談，關於馮離晉問題，各方均認馮應早離晉。張學良昨（十七）晚，在太原約各將領商談，關於馮離晉問題，各方均認馮應早離晉。張學良昨（十七）晚，在太原約各將領商談，關於馮離晉問題，各方均認馮應早離晉。

# 第七十四師特黨部 請嚴緝逆匪案懲處

【本報訊】第七十四師特黨部，昨（十七）日，向各縣分會，請嚴緝逆匪案懲處。第七十四師特黨部，昨（十七）日，向各縣分會，請嚴緝逆匪案懲處。

# 一百五十萬方里之災區 六七十萬災民嗷嗷待哺 全國國民應總動員來謀救濟

## 邵元冲在國府紀念週之報告

【本報訊】邵元冲昨（十七）日，在國府紀念週，報告全國國民應總動員來謀救濟。邵元冲昨（十七）日，在國府紀念週，報告全國國民應總動員來謀救濟。

# 英新閣 大遭工黨反對

【倫敦二十七日電】英新閣大遭工黨反對。英新閣大遭工黨反對。

# 吉鴻昌派代表晉京 並請派代表護送

【南京二十七日電】吉鴻昌派代表晉京，並請派代表護送。吉鴻昌派代表晉京，並請派代表護送。

# 風災亦慘 災民亦慘

【本報訊】風災亦慘，災民亦慘。風災亦慘，災民亦慘。

# 救濟災民的生命 是目前的要務

【本報訊】救濟災民的生命，是目前的要務。救濟災民的生命，是目前的要務。

# 郵票印刷 完全解決

【本報訊】郵票印刷，完全解決。郵票印刷，完全解決。

# 豫鄂皖邊署 移設信陽

【本報訊】豫鄂皖邊署，移設信陽。豫鄂皖邊署，移設信陽。

# 印度婦女解放第一聲 西印婦女提出

【本報訊】印度婦女解放第一聲，西印婦女提出。印度婦女解放第一聲，西印婦女提出。

# 葡京發生苦迭達 武裝公民團攻駐軍

【里斯本二十七日電】葡京發生苦迭達，武裝公民團攻駐軍。葡京發生苦迭達，武裝公民團攻駐軍。

# 中國需要安定的時局 不需要紙上的計劃

【本報訊】中國需要安定的時局，不需要紙上的計劃。中國需要安定的時局，不需要紙上的計劃。



**中華書局廿週紀念**

**大贈券**

八月十日起 十月九日止

甲、本版圖書 購滿實洋一元五角 贈書券二角  
乙、儀器文具 預約書籍 定價片等 購滿實洋一元贈書券一角

河北分局 北平 天津 保定 張家口 邢台

聲明作廢：茲有舖房一所座落在內二區機織衛街口真武廟街門牌二十五號計門面排子房四間灰瓦棚三間共計七間因故將舖面自後無論何人拾得作為廢紙特此聲明主人謝寶信啓

聲明作廢：敬啟者敝人早年置買修光澤父遺住房座落東直門外小柵欄一處坐落西便所對面因兵燹將契紙全行遺失除遵章另稅新契外前經呈報聲明業主劉文元啓

幸(149)



樓第路頭廊北  
西一南條房平

# 綢緞狂

欲添置新衣者盍速來購  
照碼八五扣  
各種綢緞大減價兩星期  
欲添置新衣者盍速來購  
(電話南局四二五六號)

# 倫池齋

## 廣告重遷移

敬啟者本齋開設十有五年向經售時賢書畫山水花鳥各樣字畫各人雅鑒不勝感荷茲因舊址不敷應用今移本廠九十二號路旁寬敞大加擴充謹訂於本月十六號重張惠顧無任歡迎  
北平琉璃廠路北本主人啟 電話三三〇六



令夏意注康健兒小

世代相傳之警告謂夏令乃小兒康健之緊要關頭歷來父母多視夏令為畏季一有微疾便大驚惶以其危險於孩子之健康者莫可究竟無從防範今則不然其危險之究竟不難索解蓋夏令食物易壞偶爾失察給與兒童其腸胃遂被污染矣對此種危險之發生億萬家庭均以嬰孩自己藥片為無上妙品可用以防範可用以治療良以此片功能健胃助消化熱食積滯嘔吐泄瀉傷風咳嗽出牙蟲蟲各症之神品凡兒女夏令疾病者其勿忽  
遠東總發行上海江西路四五一號韋廉士藥局 各藥房均有出售

危忘不安

如果安不忘危這句話是有遵守的價值那末置備如意膏於家中可算是一件不成問題的安事了因為如意膏善治各種皮膚以及湯火灼傷跌打損傷蜂蟻咬咬等症



安徽滁州古樓下趙君永成來書云「鄙人常用如意膏療治面疹癩癬無名腫痛刀割火燒湯泡凍瘡等症無不應手輒效其止痛生肌去腐之功真有不可思議之靈驗也」  
如意膏各藥房均有出售或直向上海江西路四五一號韋廉士藥局函購每盒七角六盒三元五角郵費不取



### 韋廉士大藥房

確係壹有只康健失已復振  
液血健強  
補色紅生醫士廉韋用服

「我應如何自問此間達」  
韋廉士大藥房  
補血強身  
韋廉士大藥房  
補血強身

有益身心  
不其劇烈  
適于老幼  
的運動是  
那一種？  
現在最高  
尚的運動  
是那一種？

場地大 交通便利  
北邊球場到題的以解要  
知便場球夫高平北

### 贈送唱片

本行受滬總行委託特贈百代高唱唱片一千張多  
購多贈售仍照原價非臨時增價者可比欲得價廉物美之高雅娛樂品諸君速乎來

購三十元以上唱機一只 送唱片二張  
購四十元以上唱機一只 送唱片六張  
惠臨選購 極表歡迎 一舉兩得 良機勿失  
關於唱機唱片另件用品如唱針唱片油唱唱等無不搜羅備  
北平亨得利唱機部謹啓 寺街西口

### 萬應藥

治一切奇難雜症  
總售處 北平前門外西河沿路一四六號一興華藥房

### 中國精益眼鏡公司

精配各種眼鏡  
地址：北平前門外西河沿路一四六號

### 北平新華信託儲蓄銀行

存取兩便儲蓄  
利息優厚  
隨時可取  
詳章備索

### 神效舒肝丸

治一切肝氣鬱結  
北京萬國儲蓄會啓

### 西歷一九三一年

開獎結果  
獎額：一萬七千五百元

### 五味素

滋補強身  
天津源誠莊

### 新華信託儲蓄銀行

存取兩便儲蓄  
利息優厚  
隨時可取  
詳章備索







省黨部祭譚故院長文

總 理 遺 囑

民衆及聯合世界上以平等待我之民族共同奮闘  
現在革命尚未成功凡我同志務須依照余所著建國  
方略建國大綱三民主義及第一次全國代表大會宣言  
言繼努力以求貫徹最近主張開國民會議及廢除陰  
不平等等條約尤須於最短期間促其實現是所至囑

**革命要從自己的心中革起**

我們不要革命，陸軍官學校開學今天起，  
一個理想主義的知識份子做一世救民的心意，發財  
三民主義和五權憲法救世的一意的革命的  
就要才幹事業達目的之地的地做起呢  
就是不要命連累己身想的不習性之質地像個要把  
性命所切心不習性的性質都一樣先要除  
以成己心在政治上治上的自己不能夠便便有希望  
**存心做大官便失去黨員的資格**

中華海員工會整理委員會組織規則

第一條，中國國民黨中央執  
行委員會，為整理海員工會  
事宜，特設中華海員工會整理委  
員會，（以下統稱整理委會）

時查得，特派協助辦理登記調  
查（三）海員工會特別黨部或省特  
改組為縣黨部，關於重要事項  
員應與組織部商辦，如發生困難  
之員，應呈請中央訓練部解決

## 中執會函各地黨部知照

於常規率規規還原希注員  
協中會則則則客商有蓋工  
海海海亦工業及次辦改  
海員通經民案：理政  
特工過中整部本船查，並或  
黨整在部委類員員兩組  
部理室一員發工工，令知  
，委，五會，會會，今向  
或員查○組又組組照份  
省會關次織中織織，應

會政別一助由分員，（注  
理組縣一縣員員呈將俟一事  
委或市海市將工中各中海項如  
員組黨局員部工央該專各專  
會織部特別整劃工海工左  
，，別辦黨理練會工  
，中指黨理部委員核織組  
認華導部之，員核織組  
為海海或。或會准區整或  
要員員者。或會後，後織  
必要工工特格，裁次織

黨務刷新政治  
濟水災厲行建設

蘇省鎮江通泰縣代表蔣江  
於昨(二十二)日閉幕蒞  
將大會議宣示如下：本黨最重要  
之工役在於建設總理事務  
設法訓練人民行使權利體  
力自治民權之基礎建設  
意圖革命成功非總理所  
有言曰：一革命之成功非  
破言故不可無非常之建  
以繼之故不常權與經  
驗所謂十人年權利與其  
福當務其實不當徒費其

總理遺言，吾人益當作  
全國以還，中央則注意全力  
行此，外有帝國主義者之猖狂  
於此，余以赤禍蔓延之患  
發見莫大之影響而使我全  
安樂愛之幸福，猶不能得平  
志願所引以為念者也。今  
本省政務已有八年餘，冬奉  
各縣同志之言，漸趨穩固  
整理以來，已百有餘年，冬奉  
各省同志之基律，漸趨穩固  
本大會承全省同志付託之

陝西省黨部及二十師特黨部通電

未義之查，幸一擴中云望  
死之逆，大矣，一臣  
陰謀，盜氣窮，香致  
若謀，山復友兵議甘閭主  
不使顯西樂解失武，張  
早係，是，威實福錫  
爲亂實受欲逆舉信，行首山聞  
形成本日作叛，罪破，逆  
除成其本反從權權大壞搶去  
，掃帝灰之騰士惡和開藏辦  
擾國憤懷用，極不臨皆  
賊心華土機會近金，時時  
，

特甚，謹此佈臆，候明  
民電奉聞，西省黨客

[illegible]

明日上午在教局開成立大會

軍，立明倫宮會館  
業並會日，府前起  
業計對，上批前赴  
擬論總上切惟會見  
進進進九公提  
行常時乃兵提  
政方務，就，章組  
府針委有緒現程  
局員該，正，體  
已委及局並積業  
學安王犬懿順名  
院瑞一  
燕生，字北  
石，余早  
創，稅永院女體  
稅務，子部  
補然望平，學  
大一時牧鹽馬院  
大，務伯，王  
金，學翰，又  
岩學朝國，黃麟  
院陽國，清金。

落花流水中國  
定今  
所  
落花

北風勝利

時二行特章，程切，十務素，組織並局，鄧担，稔穩幃華開是允任端市委正時應立六并員心府公臨會，一上於指育布，

(中崇玉)(生)(張飛德)華(歐英風)家(中明)由(葛)翊(女)文世劉女(王治助)中(匯南)寶琴(華)文(榮琴)崇(榮)王(賁培)蘇(北關)中劉華健(方振院)女(權中祿

無建樹，最性佳

新窮，防於取事

京素，於昨間

以察，評日津

後

(女中)，董守義(師大)，袁志仁(政服)，安衡中學，齊錦芬(藝)

# 震寰克天天

○太時不在猛攻，終以剪  
，壞，致難奏效，結  
霧，實告勝。

震雲(少一吸)  
黃振揚 楊普智 何憲成  
王殿文 林松發  
胡民 賈

天天

蔡善需 王恩保 蔡騰雲  
李致敬 唐國樞  
徐道齡

公開發足球  
三青昨勝防守  
二比一

影

尼，查理  
司合演之  
全部對白  
蛇猛獸而  
敏服而尤  
中界服而  
天公尤演

菊

杜麗雲  
連日預  
演時，滬  
劇，吳越  
期在開明

訊

商震昨  
赴中天  
人爵士歌

至影數方  
該片最  
對影界  
笑話近  
家較南  
南前觀  
空有演  
真有誤  
之說

旅滬外  
昨到吉  
散票甚  
日白去  
此香配  
不演畢  
今晚吉  
時上場  
售先期

之銀頭  
人譽為  
城贈以  
現搭人  
准演趕

三國

晚携眷六  
電影院觀  
王，直

[illegible]

部林四  
六大特  
之所制

花衣旦何 越云云 練習武工 君近日 息公除 斗楊小樓 台消息 蠅蝶均 武生連 祥演俠 蜡扶風 侯喜瑞 雲文體 社吉祥 汝祥刺 全部喬 飾遊園 桂金闥 反串軼 煩星期 煩期瑞

娘，因該劇

[illegible]

劇較他劇有

重慶社之  
雲飾天霞  
瑞安飾錦  
班抵郡，富  
白天准演  
二本張鴻  
元）  
戲，重慶  
鸞，尙小  
二鵲，周  
班反串駝  
一二入吉  
工短打  
四木匠  
在平花  
將在本  
張餘年君  
與武生泰  
套盜釣消  
吳子年  
際外，並  
佳頗感興  
不著名青  
於前日來



**中法儲蓄會**  
分銷處  
總發行所  
批發處  
零售處  
電話  
地址  
北平總會

**平津毛織商行**  
批發處  
零售處  
電話  
地址  
北平總會

**和記教育用品社**  
Waterman's Ideal Fountain Pen  
新到錫福耳墨水  
經理 瓦特曼  
批發 文具  
發售 儀器  
品用 育體

**非常廉價**  
第一部根據  
教育部課程  
初中圖畫教科書  
每冊實價五角  
武昌藝術大學  
教授倪貽德編

**美容奇藥**  
皮膚病  
一盒藥  
治癒  
神效

**美容奇藥**  
皮膚病  
一盒藥  
治癒  
神效

**新到法國美術畫片**  
片畫色彩  
片畫衣金  
景風洋西  
情愛色墨

**華芳牌香煙**  
華芳之香味  
使人愛  
交際場中  
獲此妙品  
頗放一異彩

**鹽業銀行**  
營業部  
儲蓄部  
信託部  
倉庫部  
地址  
電話

**商務印書館**  
紀念贈券  
商務印書館謹啓



各地新聞

朱淑德自殺？抑被殺？

【濟南快訊】朱淑德女士，前在濟南大學任教，因患肺病，於日前在濟南大學校園內自殺。據悉，朱女士生前性格孤僻，且患有嚴重的肺病，曾多次住院治療，但均無效。其自殺原因，據其友人稱，可能是因生活壓力過大，或因病痛難忍所致。目前，朱女士的屍體已由警方發現，並已移屍醫院進行檢驗。警方表示，將對朱女士的自殺事件進行調查，以確定其是否受到他人威脅或誘導。

乃妹遞狀文

【濟南快訊】乃妹遞狀文，指其兄乃某，因與某公司發生糾紛，遂向法院提起訴訟。據悉，乃妹在狀文中詳細列出了其兄所遭受的損失，並要求該公司賠償。法院已受理此案，並將於近日內開庭審理。此案引起了社會的廣泛關注，因為乃妹在狀文中使用了極具煽動性的語言，指責該公司行為不端，損害了公眾利益。

乘公辦理

【濟南快訊】某公司因業務需要，決定乘公辦理。據悉，該公司負責人表示，由於業務範圍擴大，現有員工數量已不敷使用，因此決定招聘一批新員工。新員工的招聘將通過公開招標的方式進行，凡有意應聘者，均可前往該公司報名。該公司負責人強調，公司將嚴格按照招標程序進行招聘，確保招聘過程的公平、公正。

楊虎城

【濟南快訊】楊虎城將軍，前在陝西擔任要職，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，楊將軍在陝西期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，楊將軍已離開陝西，前往他處。楊將軍的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

何鍵

【濟南快訊】何鍵將軍，前在湖南擔任要職，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，何將軍在湖南期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，何將軍已離開湖南，前往他處。何將軍的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

城隍山道士

【濟南快訊】城隍山道士，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，該道士在城隍山期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，該道士已離開城隍山，前往他處。該道士的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

楊虎城

【濟南快訊】楊虎城將軍，前在陝西擔任要職，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，楊將軍在陝西期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，楊將軍已離開陝西，前往他處。楊將軍的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

何鍵

【濟南快訊】何鍵將軍，前在湖南擔任要職，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，何將軍在湖南期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，何將軍已離開湖南，前往他處。何將軍的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

劉桂堂

【濟南快訊】劉桂堂將軍，前在湖南擔任要職，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，劉將軍在湖南期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，劉將軍已離開湖南，前往他處。劉將軍的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

城隍山道士

【濟南快訊】城隍山道士，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，該道士在城隍山期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，該道士已離開城隍山，前往他處。該道士的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

城隍山道士

【濟南快訊】城隍山道士，因與某方面發生矛盾，遂辭職。據悉，該道士在城隍山期間，曾為維護地方安寧做出過巨大貢獻，深受當地民眾的愛戴。其辭職原因，據其友人稱，可能是因與某方面在政治立場上存在分歧所致。目前，該道士已離開城隍山，前往他處。該道士的辭職，引起了社會的廣泛關注，人們對其辭職原因及後續發展表示關注。

營口生產狀況

【營口快訊】營口生產狀況良好，各項指標均呈上升趨勢。據悉，營口市政府近日發布了關於生產狀況的報告，報告指出，營口市的生產總值、工業增加值等指標均實現了較大幅度的增長。這主要得益於市政府的積極引導和企業家的共同努力。報告還指出，營口市的就業情況良好，失業率保持在較低水平。市政府表示，將繼續加大對生產的扶持力度，促進經濟的持續發展。

營口生產狀況

【營口快訊】營口生產狀況良好，各項指標均呈上升趨勢。據悉，營口市政府近日發布了關於生產狀況的報告，報告指出，營口市的生產總值、工業增加值等指標均實現了較大幅度的增長。這主要得益於市政府的積極引導和企業家的共同努力。報告還指出，營口市的就業情況良好，失業率保持在較低水平。市政府表示，將繼續加大對生產的扶持力度，促進經濟的持續發展。

營口生產狀況

【營口快訊】營口生產狀況良好，各項指標均呈上升趨勢。據悉，營口市政府近日發布了關於生產狀況的報告，報告指出，營口市的生產總值、工業增加值等指標均實現了較大幅度的增長。這主要得益於市政府的積極引導和企業家的共同努力。報告還指出，營口市的就業情況良好，失業率保持在較低水平。市政府表示，將繼續加大對生產的扶持力度，促進經濟的持續發展。

營口生產狀況

【營口快訊】營口生產狀況良好，各項指標均呈上升趨勢。據悉，營口市政府近日發布了關於生產狀況的報告，報告指出，營口市的生產總值、工業增加值等指標均實現了較大幅度的增長。這主要得益於市政府的積極引導和企業家的共同努力。報告還指出，營口市的就業情況良好，失業率保持在較低水平。市政府表示，將繼續加大對生產的扶持力度，促進經濟的持續發展。

營口生產狀況

【營口快訊】營口生產狀況良好，各項指標均呈上升趨勢。據悉，營口市政府近日發布了關於生產狀況的報告，報告指出，營口市的生產總值、工業增加值等指標均實現了較大幅度的增長。這主要得益於市政府的積極引導和企業家的共同努力。報告還指出，營口市的就業情況良好，失業率保持在較低水平。市政府表示，將繼續加大對生產的扶持力度，促進經濟的持續發展。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。

小廣告

【小廣告】本報為方便讀者，特設小廣告欄。歡迎各界人士刊登各類廣告，包括房屋出租、尋人啟事、遺失聲明等。廣告費低廉，效果顯著。有意者請洽本報廣告部。地址：濟南市某某路某某號。電話：某某某某某某。



華北日報副刊

號六十七百五第  
年十二國民華中  
日八十二月八  
(五期星)  
目  
蘋果樹(七)  
趙青川譯  
秋的歌者  
曉晨

蘋果樹

原著者 John Galsworthy

趙青川譯

(七)

在T站下了車，安涉思不定的，向前行走，因為他對於此處英國的水地，不深知道。身上穿的衣服，自己也不知道，更不覺得別人奇怪他的裝扮。穿着N地的上衣，戴着破帽，也不覺得別人正在看他的怪樣子。他正尋找倫敦銀行的支店。既經找到一家之後，才發生第一種困難。在T城他認識的人嗎？沒有。那他就必須往倫敦銀行去電報才成。但是他們那種嘲笑他，等着回電，那是一種作正事，帶着懷疑的口吻，染污了他理想中的興趣，但他終於發了電報。

在郵局的對面，他看見了一家鋪子。滿是女子衣服，由窗中特意的看了一過，擔任着裝扮這位下女的工作，也非同小可。他走進店去，一位青年婦人，迎上前來。她碧藍的眼睛，細一細眉頭。安涉思聽了，一會。

華北日報副刊

華北日報副刊

他很喜歡。是一件件子的衣服，但他還想不到她穿上，是什麼樣子。青年婦人去了，又拿了幾件回來。不過安涉思有點倦怠的感覺。怎麼挑呢？她也得拿件，要鞋，手袋——假使都挑齊了，這些衣服，定使她平凡了。好像在禮拜日大家都穿了好衣服，便都一樣了。幹麼不讓她穿着她原來的衣服旅行呢？不過變換了，也有點關係，這是一件很嚴重的逃婚呀！看了那位女人，他想到：「她是誰？已經結婚了，當我是一個騙子。」最後他終於說道：「你把我那一套灰色的放在一旁好嗎？我現在還決定，我午後再來。」

青年婦人嘆道：

「當然，這是頂合時式樣，我想你再找不着比這更合宜的衣服了。」

安涉思嘆了一口氣，便出去了。

出了這重重疊疊的世界，安涉思喘了一口氣，才又回到夢幻的境界。在理想中，他見到他的可憐，信實，美麗的尤物的生命，要同他聯合起來。看見他自己在夜間逃奔的情景；披星戴月在荒郊中步行，兩臂纏繞着她，提着她，直向遠方的林中走去。天色漸明，她要拋去她的舊服，換上這件新衣。向遠方開行的火車，負着他們，作蜜月的旅行，最終到了倫敦，大城便把他們一口吞下，一切愛的幻夢，便可實現。

「弗蘭克安涉思，自R城一別，老沒見你，老夥計？」

安涉思的肩膊鬆開了。面前的臉，一對藍色的眼睛，滿佈着日光，內外的光，好像合成一種光輝一般。他回答道：

「費爾，你立時，真的。」

「你在這裏做什麼？」

「先生？」  
「我要一身青年女子衣服。」  
青年婦人，笑了一笑，安涉思一蹙眉頭，莫非他要得太特別了，忽然給他一種打擊。  
「要什麼樣式？時髦的樣式？」  
「不，要簡單一點的。」  
「這位女人，穿多大尺寸？」  
「我不知道，大約比你矮兩吋吧！」  
「你能告訴我腰身的尺寸？」  
「木姑娘的腰？」  
「怎麼？不通常麼？」  
「很不……」  
她去了。他無精打采的站着，眼望着窗戶裏的樣子。忽然想到，木姑娘——他的未婚妻——除了他常見的粗呢布裙，蘇格蘭小帽之外，不會有別樣的裝束，青年婦人，臂上拖着幾件衣服回來了。安涉思眼看着他一件一件的比着她時裝的身軀。有一件衣服，顏色，

「沒事，閒着，找一點錢；我住在那邊草原裏。」  
「在別的地方吃過午飯沒有？來同我吃午飯吧？我同我的姊妹也住在這裏，她們生病呢。」  
被朋友的手臂挽住，安涉思只好前去。上山，下山，來到城外。那紅紅的洋面，喜氣洋洋，說什麼：「在這種沉悶的地方，祇有洗澡，盪舟才好。」一類的話。最後來到一排房舍，便向着距離較遠而高的一家旅館中行去。

「先到我的屋子裏洗一洗，午飯一會就來。」  
安涉思在鏡子裏，細審了審自己的面孔。在農村中，過了一梳一梳十四日的生活，見到這間屋裏擺着衣服，衣刷，很是有點關係，不禁想到：「怪哉！到底不曉得什麼，他也不曉得。」  
隨着那立時到客廳裏吃午餐的時候，三個碧藍眼睛，美麗的面孔，一聽到「這位是安涉思」——這是我的姊妹——幾個字，都回轉過來。

兩位真是年輕，約在十歲十一歲之間。第三位有十七年的光景，高高的身材，髮澤美麗，紅白的兩腮上，裝着一點日光的光彩。兩邊雙眉較黑，由鼻頂漸漸上分，直趨兩端。三位的光彩，都像那立時，又尖銳，又歡樂。她們直直地站着，同他握手，舉動敏捷，用批評的眼光看着他。一會都又轉去，談論起她們午飯要做的

事情來了。真是好一個神女，好一羣神仙。自從午飯開田莊，自從聽了那些爽快，粗鄙，老實，誠懇的話以後，午飯了，這種清淡利口頭上的應酬，在起初還覺得有點奇怪，不久也就自然了。過去的種種，倏而悠遠。兩位幼女的名字，像是薩必納，薩來答。年長的女子，是司太拉。  
一會兒，叫薩必納的小孩，轉過來，向他說：

「你願意同我們弄些遊戲玩嗎？真有趣極了。」  
想不到竟有這般的熱誠，安涉思低聲慢答：

「我怕今天午後還得回去呢。」

「噢！」

「不能延期麼？」

安涉思轉向新說話的司太拉，搖搖頭一笑。她真美麗了。薩必納很客氣的說：「你可以延期——」話鋒漸漸轉到去山洞洞水上面了。

「你能得什麼好處？」

「能得一二哩遠。」

「真的。」

「那好極了。」

三對碧藍眼睛，釘住了他，使他自己也覺得他的重要了。情緒也很舒服。那立時說：

「我說，你乾脆就住下洞水吧！頂好住一宿。」

「好，就這樣吧！」

但安涉思笑了一笑，又搖頭了。忽而懷疑起自己的本領來了。記得在大學裏，也划過船，在足球隊裏也踢過球，英里賽跑，也曾得勝；在桌球旁，覺得很是一位英雄——兩位小姊妹，很堅決的，非讓他看看她們的水洞不可。刺刺不休，像喜雀一般。安涉思在她兩個中間，司太拉同她的弟弟在後一點。洞中又黑又濕，最好玩的是裏邊有一潭水，水中有幾種小生物，可以捉到瓶子裏玩耍。薩必納，那來答，也沒有穿襪子，露着美麗黃色的腿，央求安涉思到水裏去會她們，幫她們撿一撿水。不久也就退去了機

華北日報副刊

華北日報副刊

得着看她的三人的眼福，司太拉那立時光亮的臉龐，似假，却又絕對的自然的一切，宛如同木姑娘沈淪之前，最後的一瞥。拿到借來的浴衣，他們就一齊出發。都立時同他在一塊石後，三位姊妹，另在一塊石旁更換衣服。他首先跳下水去，立刻游泳起來，實證他自負得不假。回過身來，看都立時沿岸回去，三位姊妹，乘着他自負得自的升沉，都是往常離不開的洞法，但是現在看了，倒覺得有趣，給他一種種大魚，能作沉沒之感。漸漸走近，還懷疑着，她們是否喜歡生疏的他，聽到她們裏裏弄弄，不過這些小女孩子忘記着他們，使他沒有時間來注意司太拉在他身旁，是否感覺安然。忽而聽得一聲水響，乃是她在空中立起，直沒到胸腋，身向前傾，兩腕伸張，水淋淋的臉上，照得太陽，現出一種恐怖的神色。

「噢！快看哪！看看費爾的神情對麼？快哪！」

安涉思立刻看出費爾的神情是不對了。跟着水，從深處浮出身來。約有百碼遠，猛然大呼一聲，張開手臂，沉下水去。安涉思看女孩們自動的向他游來，附喊着回去吧，司太拉回去吧。他衝出水去，向來沒過這樣的急切。游到都立時身旁時，正是他第二次浮起，不過是一種肌肉的抽搐，讓他復原，也不是難事，因為他不曾努力掙扎。女孩們都圍着安涉思，在一邊站着，一等他們來到淺處，便都上去幫忙。一會都坐到岸上。一邊坐着一個，替他擦手擦背，同時小孩都站在一旁，兩眼瞪着。都立時不久便笑了，他說這是他自己身子的緣故。假若弗蘭克能幫他一手，他很能穿

子。感覺着有美的人，時間都是快的。池中有美麗的小孩，太陽女神站在池旁，接着捉到的生物，都覺得有趣。安涉思永沒了時間的觀念。等抽出線來，已是三點過去。自己也覺得有點驚訝！支票今天也不能兌現了。不等他走到，銀行就早閉門了。看了看他的神情，三個女孩子，立刻又嚷起來了。  
「（噢，現在必得住下了。）」  
安涉思沒有回答。又見到木姑娘的臉了。早餐時，他曾說：「到T城去，吾愛，預備好各種的東西，今晚我就回來。天氣若是好，我們常晚就可起程，你也要準備好了。」他又見到她聽着他的話，那種振振有詞的樣子。互而又完全離開了自己，覺得面前的少女，靜靜的注視着他，身高質美的太陽女神，立在池旁，還有她斜肩下，一隻神異的碧藍眼睛。她們若知道了他的心事，他今天晚上的意義，那定有憎厭的聲音，祇有獨自一人在洞中了。怒愧交雜，把線收回去，匆匆說道：

「不，今天是完了。」  
「噢，你可以同我們洗澡了。」  
對於這些美麗的小姊妹，滿腹歡喜。司太拉的笑容，都立時的「妙呀，老朋友，晚間我可以借給你東西」的話，若不服一點，真也不可能。只是有一服沈思，後悔，震憾穿丁安涉思的心弦，他遲疑的說了一句：

「我必須打一通電報。」  
水池的引誘吸引了，她們又回到旅館中來。安涉思發了一通「夜留星返」的電報，給恩太太收轉。木姑娘自然知道他有許多事情要做。他的心裏，頓覺得輕鬆。當晚委是平和宜人。平靜的碧海，泗水又正是他自己的所好。三位姊妹的這一番盛意，尤使他起興。

華北日報副刊

華北日報副刊

好了他自己的衣服。安涉思伸出了一臂。伸的時候，看看司太拉濕淋淋的紅腮上的眼淚，太不似常日的沈靜的態度。他想：「我同她一聲同太拉，她會在心麼？」  
(未完)

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨

秋的歌者

曉晨







